

## Istruzioni d'uso/ 使用說明書 / Инструкция по эксплуатации

### LENTI INTERCAMBIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE

數位相機用可替換鏡頭

СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ  
ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ

Modello N./ 型號 / Модель №.

**H-ES50200**

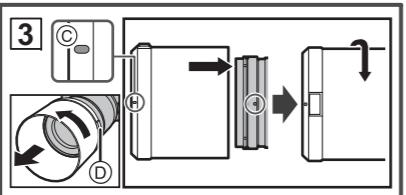
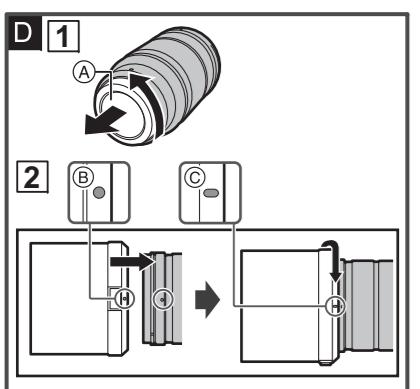
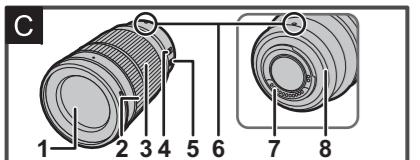
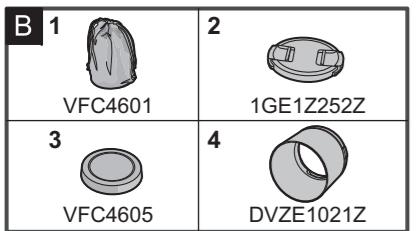
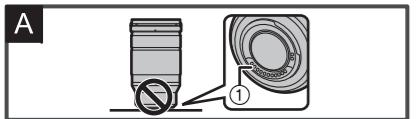
E GC  
DVQX1443ZA  
F0418KD0



Manufactured by: Panasonic Corporation  
Kadoma, Osaka, Japan  
Importer for Europe: Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre Winsberg 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation  
Web Site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2018



#### ■ Informazioni sulla condensa (Appannamento dell'obiettivo)

- La condensa si forma quando la temperatura ambiente o l'umidità cambiano. Fare attenzione, perché questo può sporcare l'obiettivo e portare alla generazione di muffe o a malfunzionamenti.
- Se si forma della condensa, spegnere la fotocamera e non toccarla per un paio di ore. Una volta che la temperatura della fotocamera ritorna ai valori dell'ambiente circostante l'appannamento scomparirà naturalmente.

#### B Accessori in dotazione

I codici dei prodotti sono aggiornati ad aprile 2018.  
È possibile che subiscano delle modifiche.

#### - Se vedete questo simbolo-

Smaltimento di vecchie apparecchiature  
Solo per Unioni Europee e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici. Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese. Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse ed evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune. Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

#### C Nomi e funzioni dei componenti

- Superficie dell'obiettivo
- Ghiera di messa a fuoco  
Ruotare questa ghiera per eseguire la messa a fuoco quando si riprendono delle immagini in modalità Messa a fuoco manuale (MF).
- Ghiera dello zoom  
Ruotare la ghiera dello zoom quando si desidera riprendere immagini ravvicinate (teleobiettivo) o di grande ampiezza (grandangolo).
- Interruttore [AF/MF]  
Consente di passare dalla messa a fuoco automatica (AF) alla messa a fuoco manuale (MF) e viceversa.
- Interruttore [O.I.S.]  
Quando l'obiettivo è installato sulla fotocamera la funzione di stabilizzazione è attivata se l'interruttore O.I.S. è posizionato su [ON].
- Interruttore [O.I.S.]  
Consente di posizionare l'interruttore O.I.S. su [OFF] quando si utilizza un treppiede.
- Segno per l'installazione dell'obiettivo
- Punto di contatto
- Protezione in gomma sull'innesto dell'obiettivo

#### Nota

- Se si zooma dopo aver messo a fuoco, possono verificarsi errori di messa a fuoco. Dopo aver zoomato, mettere nuovamente a fuoco.
- È possibile che venga registrato il suono di funzionamento quando si attiva la Messa a fuoco automatica mentre si registra un video. Se il suono disturba, raccomandiamo di effettuare la registrazione con una funzione come Messa a fuoco manuale (MF) per bloccare la messa a fuoco.
- L'aspetto e le specifiche dei prodotti descritti in questo manuale possono differire da quelli dei prodotti acquistati a causa di miglioramenti introdotti in tempi successivi alla stampa del manuale.
- Micro Four Thirds™ e il logo Micro Four Thirds sono marchi o marchi registrati di Olympus Corporation, in Giappone, negli Stati Uniti, nell'Unione Europea e in altri paesi.
- Four Thirds™ e il logo Four Thirds sono marchi o marchi registrati di Olympus Corporation, in Giappone, negli Stati Uniti, nell'Unione Europea e in altri paesi.
- G MICRO SYSTEM™ è un sistema di fotocamera digitale LUMIX del tipo a più obiettivi basato sullo standard Micro Four Thirds System.
- LEICA è un marchio registrato di Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT è un marchio registrato di Leica Camera AG. Gli obiettivi LEICA DG sono prodotti utilizzando strumenti di misurazione e sistemi di garanzia della qualità certificati da Leica Camera AG in base agli standard di qualità dell'azienda.
- Gli altri nomi di sistemi o prodotti menzionati nelle presenti istruzioni sono generalmente marchi registrati o marchi depositati dei produttori che hanno sviluppato detti sistemi o prodotti.

#### D Installazione/Rimozione dell'obiettivo

Per informazioni su come installare e rimuovere l'obiettivo, consultare le istruzioni per l'uso della propria fotocamera digitale.

#### ■ Prima di installare o rimuovere l'obiettivo, verificare che la fotocamera digitale sia spenta.

Prima di installare l'obiettivo sulla fotocamera digitale, rimuovere il copriobiettivo posteriore (4) ruotandolo nella direzione indicata dalla freccia. (Vedere la figura [1])

Per evitare che polvere ed altre particelle si accumulino sull'obiettivo o penetriano al suo interno, fissare il copriobiettivo/copriobiettivo posteriore dopo aver rimosso l'obiettivo dalla fotocamera digitale.

#### ■ Custodia dell'obiettivo

Questo obiettivo è resistente alla polvere e agli schizzi. Quando si usa l'obiettivo fare attenzione a quanto segue. Se l'obiettivo non funziona correttamente, contattare il rivenditore o il Centro Assistenza più vicino.

Installare l'obiettivo su una fotocamera digitale resistente alla polvere e agli schizzi. L'obiettivo non è stato progettato per resistere alla polvere ed agli schizzi quando viene installato su una fotocamera digitale non resistente alla polvere e agli schizzi.

Quando si installa o si rimuove l'obiettivo, fare attenzione che materiali estranei come sabbia, polvere, e goccioline di acqua non aderiscono o penetrino nella gomma sull'innesto dell'obiettivo, nei punti di contatto, nella fotocamera digitale e nell'obiettivo.

Questo obiettivo non è impermeabile e non può essere utilizzato per scattare foto subacquee. L'obiettivo è costruito in modo da prevenire l'ingresso di schizzi. Se sull'obiettivo finiscono degli schizzi, ecc., dopo l'utilizzo rimuoverli con un panno morbido e asciutto.

Per migliorare la resistenza alla polvere e agli schizzi di questo obiettivo, nella sezione di innesto dell'obiettivo è presente una protezione in gomma. Dopo aver cambiato obiettivo diverse volte, potrete rilevare che la protezione in gomma ha lasciato un segno sulla sezione di innesto del corpo della fotocamera digitale. Questo non pregiudica le prestazioni.

Per informazioni sulla sostituzione della protezione in gomma, contattare il rivenditore o il Centro Assistenza più vicino.

Non premere con troppa forza l'obiettivo.

Quando la superficie della lente è sporca (acqua, olio, impronte, ecc.), l'immagine può risultare deteriorata. Pulire leggermente la superficie della lente con un panno asciutto e morbido prima e dopo aver ripreso delle immagini.

Per evitare che polvere ed altre particelle si accumulino sull'obiettivo o penetriano al suo interno, fissare il copriobiettivo posteriore quando non si utilizza l'obiettivo.

Per proteggere i punti di contatto dell'obiettivo (1), non posizionare l'obiettivo con la sua superficie di fissaggio rivolta verso il basso. Inoltre, evitare che si sporchi i punti di contatto dell'obiettivo. (Vedere la figura [A])

#### ■ Installazione del paraluce (Accessorio in dotazione) (Vedere la figura [2])

1 Allineare il segno (B) (●) sul paraluce con il segno all'estremità dell'obiettivo.

2 Ruotare il paraluce nella direzione della freccia sino a che si arresta con un clic e quindi allineare il segno (C) (●) sul paraluce con il segno sull'estremità dell'obiettivo.

■ Rimozione del paraluce (Vedere la figura [3])

Ruotare il paraluce nella direzione indicata dalla freccia tenendo premuto il pulsante di rilascio (D) sul paraluce.

#### ■ Trasporto con il paraluce temporaneamente installato in direzione contraria (Vedere la figura [3])

- Allineare il segno (C) (●) sul paraluce con il segno all'estremità dell'obiettivo.
- Ruotare il paraluce nella direzione della freccia finché non si arresta con un clic.

#### Nota

- Quando si riprendono immagini con il flash e il paraluce è installato, la parte inferiore dello schermo può diventare scura e il controllo del flash può essere disabilitato, poiché il flash fotografico può essere oscurato dal paraluce. Si consiglia di scollare il paraluce.

#### Precauzioni per l'uso

Fare attenzione a non lasciar cadere o a non urtare l'obiettivo. Evitare inoltre di esercitare una forte pressione sull'obiettivo.

- Fare attenzione a non far cadere la custodia in cui è stato inserito l'obiettivo in quanto questo può danneggiarsi. La fotocamera può subire danni funzionali e potrebbe non essere più possibile registrare delle immagini.
- Quando si trasporta la fotocamera con l'obiettivo installato, sostenere sia la fotocamera digitale che l'obiettivo.

#### Quando si utilizzano pesticidi e altre sostanze volatili nelle vicinanze della fotocamera fare attenzione che non vengano a contatto con l'obiettivo.

- Se tali sostanze vengono a contatto con l'obiettivo, possono danneggiarlo o provocare il distacco di vernice.

#### Non puntare direttamente l'obiettivo verso il sole o verso intense sorgenti luminose.

- L'obiettivo potrebbe raccogliere una quantità eccessiva di luce, prendendo fuoco e rovinandosi.

#### ■ Interruttore [AF/MF]

- Consente di passare dalla messa a fuoco automatica (AF) alla messa a fuoco manuale (MF) e viceversa.

#### ■ Interruttore [O.I.S.]

- Quando l'obiettivo è installato sulla fotocamera la funzione di stabilizzazione è attivata se l'interruttore O.I.S. è posizionato su [ON].

#### ■ Interruttore [O.I.S.]

- Consente di posizionare l'interruttore O.I.S. su [OFF] quando si utilizza un treppiede.

#### ■ Segno per l'installazione dell'obiettivo

#### ■ Punto di contatto

#### ■ Protezione in gomma sull'innesto dell'obiettivo

#### ■ Nota

- Non usare toccando direttamente l'obiettivo a temperature basse per lungo tempo.

- In luoghi freddi (ambienti sotto 0 °C, come piste da sci), un contatto diretto prolungato con le parti in metallo dell'obiettivo può causare lesioni alle pelli. Usare guanti o simili quando si usa a lungo l'obiettivo.

#### ■ Non utilizzare benzina, diluenti, alcol o prodotti simili per pulire l'unità.

- L'utilizzo di solventi può danneggiare l'obiettivo o provocare il distacco di vernice.

- Rimuovere la polvere o le impronte digitali eventualmente presenti con un panno morbido e asciutto.

- Utilizzare un panno antipolvere asciutto per rimuovere sporcizia e polvere dalla gomma dell'innesto dell'obiettivo, dalla ghiera dello zoom e dalla ghiera di messa a fuoco.

- Non utilizzare un detergente da cucina o un panno chimico.

#### ■ Ricerca guasti

Quando si accende o si spegne la fotocamera, o quando si scuote l'obiettivo, si sente un suono simile a un tintinnio. Quando si riprende un soggetto fortemente illuminato (ad esempio all'aperto) si sente un suono proveniente dall'obiettivo.

• Il suono provocato dal movimento dell'obiettivo o dell'apertura, e non si tratta di un malfunzionamento.

#### ■ Specifiche

È possibile che le specifiche subiscano delle modifiche senza preavviso.

#### LENTI INTERCAMBIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE "LEICA DG VARIO-ELMARIT 50-200 mm/F2.8-4.0 ASPH./POWER O.I.S."

#### Lunghezza focale

f=50 mm a 200 mm (equivalente per fotocamera con pellicola da 35 mm: 100 mm a 400 mm)

#### Tipo di apertura

9 lamele diaframma/diaframma con apertura circolare

#### Apertura massima

F2.8 (Grandangolo) a F4.0 (Teleobiettivo)

#### Valore minimo dell'apertura

F22

#### Costruzione dell'obiettivo

21 elementi in 15 gruppi (2 lenti asferiche,

2 lenti asferiche UED, 2 lenti asferiche ED, 1 lente UHR)

#### Nanorivestimento superficie

Si

#### Distanza di messa a fuoco

0.75 m a ∞ (dalla linea di riferimento della distanza di messa a fuoco)

#### Ingrandimento massimo dell'immagine

0.25x (equivalente per fotocamera con pellicola da 35 mm: 0.5x)

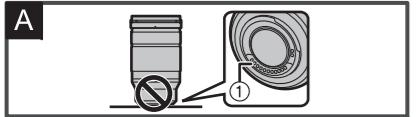
#### Stabilizzatore ottico di immagine

Disponibile

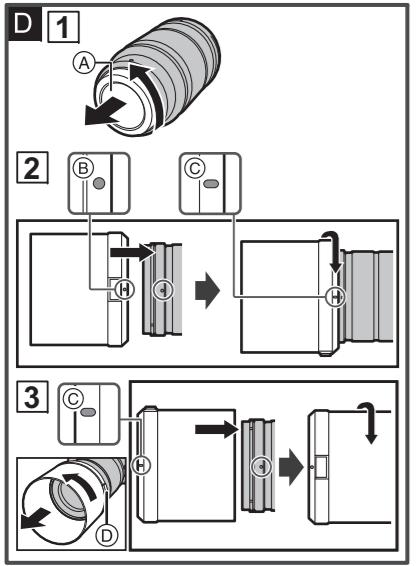
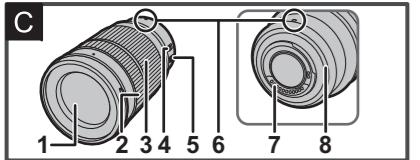
#### Interruttore [O.I.S.]

Disponibile (Accensione/spegnimento)

## &lt;h4



B 1	VFC4601	2	1GE1Z252Z
3	VFC4605	4	DVZE1021Z



## РУССКИЙ ЯЗЫК

Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

### Информация для вашей безопасности

Храните прибор вдали от источников электромагнитного излучения (например, микроволновых печей, телевизоров, оборудования для видеоконференций, радиопередатчиков, высоковольтных линий и т.д.).

• Не пользуйтесь фотокамерой вблизи сотовых телефонов, так как телефоны могут вызвать помехи, отрицательно сказывающиеся на качестве снимков и звука.

• Если камера подвергается негативному влиянию электромагнитного излучения и перестает работать normally, выключите камеру, извлеките батарею и/или подключенный сетевой адаптер переменного тока. Затем снова вставьте батарею и/или снова подключите сетевой адаптер переменного тока и включите камеру.

• Объектив может использоваться с цифровой камерой, совместимой со стандартом крепления объективов "Micro Four Thirds™ System".

• Не предусмотрена установка на фотокамеры со спецификацией крепления Four Thirds™.

• Внешний вид и спецификации продуктов, описанные в данном руководстве, могут отличаться от фактических приобретенных продуктов ввиду более поздних улучшений.

• Micro Four Thirds™ и знаки логотипа Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейском Союзе и других странах.

• Four Thirds™ и знаки логотипа Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейском Союзе и других странах.

• G MICRO SYSTEM является системой объективов смешанного типа для цифровых камер LUMIX, разработанной на основе стандарта Micro Four Thirds System.

• Leica является зарегистрированным товарным знаком Leica Microsystems IR ELMARIT является зарегистрированным товарным знаком Leica Camera AG. Объективы LEICA DG производятся с использованием измерительных приборов и систем контроля качества, сертифицированных Leica Camera AG на основе корпоративных требований к качеству. Другие названия систем и продуктов, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, обычно являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками производителей, которые разработали упомянутую систему или продукт.

### Правила эксплуатации

#### ■ Уход за объективом

• У данного объектива пыленепроницаемое и брызгозащищенное исполнение. При использовании объектива соблюдайте описанные далее рекомендации. Если объектив работает неправильно, обратитесь в пункт продажи или ближайший сервисный центр.

– Прикрепляйте объектив к пыленепроницаемой и брызгозащищенной цифровой фотокамере. Если объектив прикреплен к цифровой фотокамере без характеристик пыленепроницаемости и брызгозащищенности, он перестанет быть пыленепроницаемым и брызгозащищенным.

– Прикрепляя или снимая объектив, следите за тем, чтобы иностранные частицы, например песок, пыль и капли воды, не попали на поверхность или проникли внутрь резинового уплотнительного кольца объектива, контактов, цифровой фотокамеры и объектива.

– Данный объектив не является водонепроницаемым. Что касается брызгозащищенности, конструкция объектива не допускает проникновения внутрь воды. Если на объектив попадут капли воды и т. п., после использования протрите его сухой мягкой тканью.

• Для улучшения пыленепроницаемости и брызгозащищенности данного объектива в месте прикрепления используется резиновое уплотнительное кольцо объектива. После неоднократной смены объектива можно заметить появление отпечатка от резинового уплотнительного кольца объектива в месте прикрепления объектива на корпусе цифровой камеры. Это не влияет на ее работу. За информацию о смене резинового уплотнительного кольца объектива обращайтесь в ближайший сервисный центр.

• Нельзя сильно нажимать на объектив. В случае попадания на поверхность объектива грязи (воды, масла, отпечатков пальцев и т. д.) качества снимка может ухудшиться. Следует осторожно вытереть поверхность объектива мягкой сухой тканью перед съемкой.

• Когда объектив не используется, наденьте на него заднюю крышку объектива, чтобы пылинки и другие частицы не скапливались на объективе и не попадали внутрь.

• Чтобы защитить контакты объектива ①, не ставьте объектив монтажной поверхностью вниз. Кроме того, не допускайте загрязнения контактов объектива.

(См. рисунок A)

#### ■ О конденсации (Запотевании объектива)

• Конденсация происходит, когда окружающая температура или влажность изменяются. Остерегайтесь конденсации, поскольку она может привести к загрязнению объектива, появлению плесени и неисправности.

• При возникновении конденсации выключите камеру и оставьте ее примерно на два часа. Когда температура камеры сравняется с температурой окружающего воздуха, запотевание исчезнет естественным образом.

### B Принадлежности, входящие в комплект

Номера изделий верны по состоянию на апрель 2018 г. Они могут изменяться.

- 1 Чехол для объектива
- 2 Крышка объектива
- 3 Крышка задней части объектива
- 4 Бленда объектива

• Во время покупки крышка объектива и задняя крышка объектива прикреплены к сменному объективу.

### C Названия и функции составных частей

- 1 Поверхность линзы
- 2 Кольцо фокусировки
- 3 Кольцо трансфокатора
- 4 Переключатель [AF/MF]
- 5 Переключатель [O.I.S.]
- 6 Метка установки объектива
- 7 Монтажная поверхность
- 8 Резиновое уплотнительное кольцо

### Примечание

- Если использовать функцию увеличения после выполнения фокусировки, фокусировка может оказаться неправильной. После увеличения выполните фокусировку повторно.
- При использовании автофокусировки во время видеосъемки может записываться рабочий звук. Если этот звук вас беспокоит, рекомендуется выполнять запись с помощью функции ручной фокусировки (MF) для фиксации фокусировки.
- Если установить O.I.S. на [ON] во время видеосъемки, могут записываться рабочие звуки. Если рабочие звуки мешают, рекомендуется установить переключатель O.I.S. на [OFF] и установить камеру на штатив.

### D Установка/Снятие объектива

Информацию о прикреплении и снятии объектива см. в инструкции по эксплуатации цифровой фотокамеры.

• Прежде чем прикреплять или снимать объектив, убедитесь, что цифровая фотокамера выключена.

• Прежде чем прикреплять объектив к цифровой фотокамере, снимите заднюю крышку объектива ①, повернув ее в направлении, указанном стрелкой. (См. рисунок 1)

• Чтобы пылинки и другие частицы не скапливались на объективе и не попадали внутрь, после снятия объектива с цифровой фотокамеры обязательно наденьте крышку объектива/заднюю крышку объектива.

#### ■ Установка фильтров

• В случае одновременного использования двух или более фильтров часть записанного изображения может затемниться.

• Вместе с установленным фильтром можно прикрепить крышку объектива или бленду объектива.

• Преобразовательный объектив или адаптер невозможно прикрепить к поверхности объектива и использовать вместе с ним. Не прикрепляйте никаких других принадлежностей, кроме фильтров, так как это может привести к повреждению объектива или телеконвертера либо отрицательно повлиять на его работу.

#### ■ Прикрепление телеконвертера

• К данному объективу можно прикрепить телеконвертер (DMW-TC14/DMW-TC20). (По состоянию на апрель 2018 г.)

• Последнюю информацию о совместимых телеконвертерах см. на нашем веб-сайте.

• Не прикрепляйте никаких других компонентов, кроме совместимого телеконвертера, так как это может привести к повреждению объектива или телеконвертера либо отрицательно повлиять на его работу.

#### ■ Присоединение бленды объектива (Принадлежность в комплекте) (См. рисунок 2)

1 Совместите метку ② (●) на бленде

объектива с меткой на краю объектива.

2 Поверните бленду объектива до щелчка в направлении, указанном стрелкой, а затем совместите метку ③ (●) на бленде объектива с меткой на краю объектива.

■ Снятие бленды объектива (См. рисунок 3)

Поверните бленду объектива в направлении, указанном стрелкой, одновременно нажимая кнопку разблокировки бленды ④ на бленде объектива.

■ Перевозка с блендой объектива, временно прикрепленной в обратном направлении (См. рисунок 3)

1 Совместите метку ⑤ (●) на бленде

объектива с меткой на краю объектива.

2 Поверните бленду объектива до щелчка в направлении, указанном стрелкой.

### Примечание

- При съемке с прикрепленной блендою объектива и использовании вспышки нижняя часть экрана может потемнеть, а управление вспышкой может отключиться, поскольку бленда может затенять вспышку. Рекомендуется снять бленду объектива.

### Предосторожности при использовании фотокамеры

Старайтесь не ронять и не ударять объектив. Так же старайтесь не подвергать объектив чрезмерному давлению.

- Следите за тем, чтобы не уронить в сумку, в которую вы положили объектив, поскольку это может привести к повреждению объектива. Камера может перестать нормально работать, дальнейшая запись снимков может оказаться невозможной.
- Если камера подвергается негативному влиянию электромагнитного излучения и перестает работать normally, выключите камеру, извлеките батарею и/или подключенный сетевой адаптер переменного тока. Затем снова вставьте батарею и/или снова подключите сетевой адаптер переменного тока и включите камеру.

### При использовании пестицидов и других летучих веществ вблизи камеры убедитесь, что они не попадают на объектив.

- При попадании на объектив таких веществ могут привести к повреждению объектива. Камера может перестать нормально работать, дальнейшая запись снимков может оказаться невозможной.

### Не направляйте объектив на солнце или другие источники сильного света.

- Это может привести к поступлению чрезмерного количества света и вызвать взрывание или неисправность.

### Использование переключателя или других летучих веществ вблизи камеры убедитесь, что они не попадают на объектив.

- При попадании на объектив таких веществ могут привести к повреждению объектива и отслаиванию краски.

### Не направляйте объектив на солнце или другие источники сильного света.

- Это может привести к поступлению чрезмерного количества света и вызвать взрывание или неисправность.

### Использование или хранение объектива в каком-либо из перечисленных мест, т. к. это может привести к проблемам в работе или неисправностям:

- Под воздействием прямых солнечных лучей или на пляже летом.

– В местностях с высокой влажностью воздуха и высокими температурами, или с резкими перепадами температуры и влажности

– В местностях с высокими концентрациями песка, пыли или грязи

– При срабатывании вспышки

– Возле обогревателей, кондиционеров или увлажнителей

– Где возможно намокание устройства

– Где присутствует вибрация

– В автомобиле

• См. также инструкции по эксплуатации цифровой камеры.

• Если камера не будет использоваться в течение длительного времени, рекомендуется хранить ее вместе с влагопоглотителем (силикагелем).

Невыполнение данной рекомендации может привести к нарушению технических характеристик ввиду образования плесени и т. д. Прежде чем использовать, рекомендуется проверить работоспособность устройства после такого длительного хранения.

• Не оставляйте объектив в контакте с резиновыми или пластиковыми продуктами на продолжительный период времени.

• Не прикасайтесь к электрическим контактам устройства. Это может вызвать сбой в его работе.

• Запрещается разбирать и вносить изменения в аппарат.

В случае использования в течение длительного времени при низкой температуре не прикасайтесь непосредственно к объективу.

• В холодных местах (с температурой ниже 0 °C, например, на лыжных склонах), прямой продолжительный контакт с металлическими деталями объектива может привести к повреждениям кожи. При длительном использовании объектива надевайте перчатки.

Не используйте бензин, растворитель, спирт и другие подобные моющие средства для очистки аппарата.

• Использование растворителей может повредить объектив или привести к отслаиванию краски.

• Вытирайте пыль и следы пальцев мягкой сухой тканью.

• Удаляйте грязь и пыль с резиновым уплотнительным кольцом объектива, кольцом трансфокатора и кольцом фокусировки с помощью сухой салфетки для пыли.

• Запрещается использовать моющие средства или химически обработанную ткань.

### Устранение неисправностей